

Mic

Chapter 4

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

1
בְּרֹאשׁ נִכּוֹן יְהוָה בֵּית־ תֶּרֶבּ יְהִי־ הַיָּמִים בְּאַחֲרִית וְהָיָה
in-Haupt bereitete HERR Haus Berg er-wird-sein die-Tage Ende und-es-wird-sein
[H3068](#) [H2022](#) [H1961](#) [H3117](#) [H0319](#) [H1961](#)
עַמִּים: וְהָיָה מִגְבָּעוֹת הוּא וְנִשָּׂא הַהָרִים
Voelker ueber-ihn [וְנִהְיָה] מִגְבָּעוֹת] er und-erhob der-Berge
[H1389](#) [H1931](#) [H5375](#) [H2022](#)

Und es wird geschehen am Ende der Tage, da wird der Berg des Hauses Jehovas feststehen auf dem Gipfel der Berge und erhaben sein über die Hügel. Und Völker werden zu ihm strömen;

2
יְהוָה תֶּרֶבּ אֶל־ וְנִשְׁעָלָה וְאָמְרוּ וְרַבִּים גּוֹיִם וְהָלְכוּ
HERR Berg zu und-stieg-hinauf ging und-sie-sprachen viele Voelker und-sie-gingen
[H3068](#) [H2022](#) [H0413](#) [H5927](#) [H3212](#) [H0559](#) [H1980](#)
מִצִּיּוֹן כִּי בְּאַרְחֻתּוֹ וְנִלְכָּה מִדְּרָכָיו וַיֹּרְנוּ יַעֲקֹב וְאֱלֹהֵי בֵּית וְאֶל־
von-Zion denn Pfad und-ging von-seine-Wege [וַיֹּרְנוּ] Jakob Gott Haus und-zu
[H6726](#) [H0734](#) [H3212](#) [H1870](#) [H3290](#) [H0430](#) [H0413](#)
מִירוּשָׁלַם: יְהוָה וּדְבַר־ תּוֹרָה תֵּצֵא
von-Jerusalem HERR und-redete Weisung ging-heraus
[H3389](#) [H3068](#) [H1697](#) [H8451](#) [H3318](#)

und viele Nationen werden hingehen und sagen: Kommt und laßt uns hinaufziehen zum Berge Jehovas und zum Hause des Gottes Jakobs! Und er wird uns belehren aus seinen Wegen, und wir wollen wandeln auf seinen Pfaden. Denn von Zion wird ausgehen das Gesetz, und das Wort Jehovas von Jerusalem;

3
עַד־ עֲצָמִים לְגוֹיִם וְהוֹכִיחַ רַבִּים עַמִּים בֵּין וְשָׁפַט
bis maechtig den-Voelkern und-zurechtwies viele Voelker zwischen und-richtete
[H5704](#) [H6099](#) [H3198](#) [H0996](#) [H8199](#)
גּוֹי אֶל־ גּוֹי יִשְׂאֹו לֹא־ לְמִזְמוֹרוֹת וְחִנִּיתִיהֶם לְאֹתִים חֶרֶבְתֵּיהֶם וְכַתְּתוֹ רְחֹק
Volk zu Volk erhob nicht [לְמִזְמוֹרוֹת] [וְחִנִּיתִיהֶם] [לְאֹתִים] Schwert [וְכַתְּתוֹ] [רְחֹק]
[H0413](#) [H5375](#) [H3808](#) [H4211](#) [H2595](#) [H0855](#) [H2719](#) [H3807](#) [H7350](#)
מִלְחָמָה: עוֹד יִלְמְדוּן וְלֹא־ חֶרֶב
Krieg noch [יִלְמְדוּן] und-nicht Schwert
[H4421](#) [H5750](#) [H3925](#) [H3808](#) [H2719](#)

und er wird richten zwischen vielen Völkern und Recht sprechen mächtigen Nationen bis in die Ferne. Und sie werden ihre Schwerter zu Pflugmessern schmieden, und ihre Speere zu Winzermessern; nicht wird Nation wider Nation das Schwert erheben, und sie werden den Krieg nicht mehr lernen.

4
כִּי־ מִתְרִיד וְאֵין וְאֵאָתוֹ וְתַחַת גִּפְנוֹ תַּחַת אִישׁ וְיֹשְׁבוֹ
denn [מִתְרִיד] [וְאֵין] und-es-ist-nicht [וְאֵאָתוֹ] und-unter Weinstock unter Mann und-sass
[H2729](#) [H0369](#) [H8384](#) [H8478](#) [H1612](#) [H8478](#) [H0376](#) [H3427](#)
דְּבַר־ צְבָאוֹת יְהוָה פִּי
redete der-Heerscharen HERR Mund-von
[H1696](#) [H3068](#) [H6310](#)

Und sie werden sitzen, ein jeder unter seinem Weinstock und unter seinem Feigenbaum, und niemand wird sie aufschrecken. Denn der Mund Jehovas der Heerscharen hat geredet.

בְּשֵׁם־ im-Namen H8034	יָלַךְ ging H3212	וְאֲנַחְנוּ und-wir H0587	אֱלֹהֵיוּ sein-Gott H0430	בְּשֵׁם im-Namen H8034	אִישׁ Mann H0376	יָלַךְ ging H3212	הָעַמִּים die-Völker	כָּל־ alle H3605	כִּי denn	5
				וְעַד: (*) H5703	וְעַד: und-bis H5703	לְעוֹלָם in-Ewigkeit H5769	אֱלֹהֵינוּ unser-Gott H0430	יְהוָה HERR H3068		

Denn alle Völker werden wandeln, ein jedes im Namen seines Gottes; wir aber werden wandeln im Namen Jehovas, unseres Gottes, immer und ewiglich. -

וְאִשֶּׁר und-welcher H3068	אַקְבָצָהּ versammelte H6908	וְהִנְדַּחְתָּ [und-herab] hinkte H5080	הִצְלַעְתָּ hinkte H6760	אַסְפָּהּ sammelte H0622	יְהוָה HERR H3068	נֹאֵם־ Spruch H5002	הַהוּא jenem H1931	בַּיּוֹם an-dem-Tag H3117		6
									הָרַעֲתִי: tat-Boeses	

An jenem Tage, spricht Jehova, werde ich das Hinkende sammeln und das Vertriebene zusammenbringen, und dem ich Übles getan habe.

יְהוָה HERR H3068	וּמֶלֶךְ und-Koenig	עֲצוּם maechtig H6099	לְנוֹי zu-Volk	וְתִנְחַלְאָהּ [und-herab] hinkte H1972	לְשֹׂאֲרֵית zum-Rest H7611	הִצְלַעְתָּ hinkte H6760	אֶת־ (*) H0853	וּשְׁמַתִּי und-setzte	7
		פ (*) H5769	עוֹלָם: Ewigkeit H5769	וְעַד־ und-bis H5704	מֵעַתָּה von-nun H6258	צִיּוֹן Zion H6726	בְּהַר auf-dem-Berg H2022	עָלֵיהֶם ueber-sie	

Und ich werde das Hinkende zu einem Überrest und das Weitentfernte zu einer gewaltigen Nation machen; und Jehova wird König über sie sein auf dem Berge Zion, von nun an bis in Ewigkeit.

הָרֵאשִׁיטָה erster H7223	הַמְּשֻׁלָּה [und-herab] hinkte H4475	וּבָאָהּ und-sie-kam H0935	תֹּאחָתָהּ [und-herab] hinkte H0857	עַד־ bis H5704	צִיּוֹן Zion H6726	בִּת־ Tochter H1323	עֵפֶל [und-herab] hinkte H4026	מִגְדַּל־עֵדָר Turm	וְאַתָּה und-du	8
							יְרוּשָׁלַם: Jerusalem H3389	לְבַת־ zu-Tochter H1323	מִמְלַכְתָּהּ [und-herab] hinkte H4467	

Und du Herdenturm, du Hügel der Tochter Zion, zu dir wird gelangen und zu dir wird kommen die frühere Herrschaft, das Königtum der Tochter Jerusalem.

יֹעֲצָדָךְ [und-herab] hinkte H3289	אִם־ wenn	בְּךָ in-dir	אֵין־ es-ist-nicht H0369	הַמֶּלֶךְ der-Koenig H4428	רָע Boeses H7452	תְּרִיעִי [und-herab] hinkte H7321	לְמָה zu-was H4100	עַתָּה nun H6258	9
				כִּי־לָדָה: gebar H3205	חֵיל [und-herab] hinkte H2388	הַחֲזִיקָךְ staerkte H2388	כִּי־ denn	אָבָר ging-zugrunde H0006	

Nun, warum erhebst du ein Geschrei? Ist kein König in dir? Oder ist dein Ratgeber umgekommen, daß dich Wehen ergriffen haben der Gebärenden gleich?

10

וְשָׁכְנָהּ und-wohnte H7931	מִקִּרְיָהּ von-Stadt H7151	תִּצְאִי ging-heraus H3318	עַתָּה nun H6258	כִּי- denn	כִּי־לָדָהּ gebar H3205	צִיּוֹן Zion H6726	בֶּת- Tochter H1323	וְגָחִי [וְגָחִי] H1518	חֹלִי [חֹלִי]
מִכָּף Handflaechee H3709	יְהוָה HERR H3068	יִנָּאֶלֶךְ erloeste H8033	שֵׁם Name H5337	תִּנְצְלִי errettete H8033	שֵׁם Name H8033	בָּבֶל Babel H0894	עַד- bis H5704	וְבָאת und-in-(*) H0935	בְּשָׂדָה auf-dem-Feld

אֹיְבֶיךָ:
Feind
[H0341](#)

Kreiße und stöhne, Tochter Zion, gleich einer Gebärenden! Denn nun wirst du aus der Stadt hinausziehen und auf dem Felde wohnen und bis nach Babel kommen. Dasselbst wirst du errettet werden, daselbst wird Jehova dich aus der Hand deiner Feinde erlösen.

11

בְּצִיּוֹן in-Zion H6726	וְתַחֲזִי und-schaute H2372	תִּחְנֹךְ [תִּחְנֹךְ] H2610	הָאֻמִּים sprach H0559	רַבִּים viele	גּוֹיִם Voelker	עָלֶיךָ ueber-dich	נֶאֱסַפוּ sammelte H0622	וְעַתָּה und-nun H6258
--	---	---	--	------------------	--------------------	-----------------------	--	--

עֵינֵינוּ:
Auge

Und nun haben sich viele Nationen wider dich versammelt, die da sprechen: Sie werde entweiht, und unsere Augen mögen an Zion ihre Lust sehen!

12

כִּי denn	עֲצָתוֹ Rat H6098	הֵבִינוּ verstehen H0995	וְלֹא und-nicht	יְהוָה HERR H3068	מִחֲשָׁבוֹת Plaene H4284	יָדָעוּ wusste H3045	לֹא nicht H3808	וְהָמָּה und-der-was H1992
						גִּרְנָה: [גִּרְנָה] H1637	קִבְּצָם [קִבְּצָם] H5995	קִבְּצָם versammelte H6908

Aber sie kennen nicht die Gedanken Jehovas und verstehen nicht seinen Ratschluß; denn er hat sie gesammelt, wie man Garben auf die Tenne sammelt.

13

נְחוּשָׁה Bronze H5154	אָשִׁים setzte	וּפְרִסְתִּיךָ [וּפְרִסְתִּיךָ] H6541	בְּרִזָּל Eisen H1270	אָשִׁים setzte	קַרְנֶךָ Horn	כִּי- denn	צִיּוֹן Zion H6726	בֶּת- Tochter H1323	וְדוּשִׁי [וְדוּשִׁי] H1758	קוּמִי stand-auf
הָאָרֶץ: das-Land H0776	כָּל- alle H3605	לַאֲדֹן Herr H0113	וְחִילָם und-Kraft H2428	בְּצַעַם [בְּצַעַם] H1215	לִיהוָה dem-HERR H3068		וְהַחֲרַמְתִּי [וְהַחֲרַמְתִּי]	רַבִּים viele	עַמִּים Voelker	וְהִדְקוֹת [וְהִדְקוֹת] H1854

Mache dich auf und drisch, Tochter Zion! Denn ich werde dein Horn zu Eisen und deine Hufe zu Erz machen, und du wirst viele Völker zermalmen; und ich werde ihren Raub dem Jehova verbannen, und ihr Vermögen dem Herrn der ganzen Erde. -